

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών (08. Theragāthāpāṭi)

3. Το βιβλίο των τριών (3. Tikaṇipāṭo)

[Thag 3.1-16, PTS 29-32]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών

3. Η ενότητα των τριών

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ανγκανίκα Μπαραντβάτζα

- 219.** «Αναζητώντας την αγνότητα με ασύνετο τρόπο, υπηρετούσα τη φωτιά στο δάσος·
Μη γνωρίζοντας την οδό προς την αγνότητα, έκανα αυστηρό ασκητισμό για την αθανασία.
- 220.** «Αυτή η ευτυχία αποκτήθηκε με ευτυχία, δες την αγαθή φύση της Διδασκαλίας·
οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 221.** «Συγγενής του Βράχμα παλιά ήμουν, τώρα πράγματι είμαι βραχμάνος·
κάτοχος της τριπλής αληθινής γνώσης και λουσμένος είμαι, μελετητής είμαι και γνώστης των Βεδών».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ανγκανικαμπαραντβάτζα...

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Πατσάγια

- 222.** «Πέντε ημέρες εγώ αναχωρητής, ασκούμενος που δεν έχει φτάσει στον στόχο,
όταν μπήκα στο μοναστήρι, υπήρξε ευχή του νου μου.
- 223.** «Δεν θα φάω ούτε θα πιω, δεν θα βγω από το μοναστήρι·
Ούτε θα ξαπλώσω στο πλάι, όσο το βέλος της επιθυμίας δεν έχει εκριζωθεί.
- 224.** «Καθώς εγώ έτσι διαμένω, δες την ενεργητική προσπάθεια·
οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Πατσάγια...

3. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Μπάκουλα

- 225.** «Αυτός που πρώτα αυτά που πρέπει να γίνουν, μετά αυτός επιθυμεί να κάνει·
αυτός ξεπέφτει από την ευτυχισμένη θέση, και μετά βασανίζεται.
- 226.** Ό,τι κάνει κανείς, αυτό ας λέει· ό,τι δεν κάνει, αυτό ας μην λέει·
αυτόν που δεν κάνει αλλά μιλάει, οι σοφοί τον κατανοούν πλήρως.
- 227.** «Πράγματι ευτυχισμένο είναι το Νιμπάνα, διδαγμένο από τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο·
χωρίς λύπη, χωρίς σκόνη, ασφαλές, εκεί όπου ο πόνος καταπαύει».

4. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ντανίγια

- 228.** «Αν επιθυμεί να ζήσει ευτυχισμένα, έχοντας προσδοκία στην ασκητική ζωή· δεν πρέπει να περιφρονεί αυτά που ανήκουν στη μοναστική κοινότητα, τον χιτώνα, το ρόφημα και την τροφή.
- 229.** «Αν επιθυμεί να ζήσει ευτυχισμένα, έχοντας προσδοκία στην ασκητική ζωή· όπως το φίδι την τρύπα του ποντικού, ας συχνάζει στην κατοικία.
- 230.** «Αν επιθυμεί να ζήσει ευτυχισμένα, έχοντας προσδοκία στην ασκητική ζωή· να ικανοποιείται με οτιδήποτε, και να αναπτύσσει ένα πράγμα».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ντανίγια...

5. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ματανγκαπούττα

- 231.** «Πολύ κρύο, πολύ ζέστη, πολύ αργά είναι τώρα»·
έτσι, σε αυτούς που εγκαταλείπουν τις εργασίες τους, οι ευκαιρίες ξεφεύγουν από τους νέους.
- 232.** «Αυτός που το κρύο και τη ζέστη δεν τα θεωρεί περισσότερο από χορτάρι, κάνοντας τα καθήκοντα ενός άνδρα, αυτός δεν εγκαταλείπει την ευτυχία.
- 233.** «Το ντάμπα, το κούσα, το ποτάκιλα, το ουσίρα, το μούντζα και το παμπάτζα· θα τα σπρώξω με το στήθος μου, καλλιεργώντας την απομόνωση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ματανγκαπούττα...

6. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Κχούτζα Σομπίτα

- 234.** «Αυτοί που είναι εκλεκτοί ομιλητές, πολυμαθείς, ασκητές που κατοικούν στην Παταλιπούττα·
κάποιος από αυτούς, ο μακρόβιος, στην πόρτα στέκεται, ο Κχούτζασοβχίτα.
- 235.** «Αυτοί που είναι εκλεκτοί ομιλητές, πολυμαθείς, ασκητές που κατοικούν στην Παταλιπούττα·
κάποιος από αυτούς, ο μακρόβιος, στην πόρτα στέκεται, ωθούμενος από τον άνεμο.
- 236.** «Με καλή μάχη, με καλή θυσία, και με νίκη στον πόλεμο·
με την εξάσκηση της άγιας ζωής, έτσι αυτός ευημερεί στην ευτυχία».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Κχούτζασοβχίτα...

7. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βάρανα

- 237.** «Όποιος εδώ μεταξύ των ανθρώπων, βλάπτει άλλα έμβια όντα·
από αυτόν τον κόσμο και από τον επόμενο, και από τους δύο ξεπέφτει ο άνθρωπος.
- 238.** «Όποιος με νου γεμάτο φιλικότητα, συμπονά όλα τα έμβια όντα·

πολλή παράγει, αξιέπαινη πράξη ένας τέτοιος άνθρωπος.

- 239.** «Ας εξασκείται κανείς στην καλή ομιλία και στην υπηρεσία προς τους ασκητές· και στο να κάθεται μόνος σε απόκρυφο μέρος, και στον κατευνασμό της συνείδησης».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βάρανα...

8. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Βάσσικα

- 240.** «Ακόμα και ένας με πίστη, ευφυής, μεταξύ απίστων συγγενών εδώ· εδραιωμένος στη Διδασκαλία, τέλειος στην ηθική, γίνεται για το όφελος των οικείων.
- 241.** «Επιπλήττοντας με συμπόνια, οι συγγενείς παρακινήθηκαν από εμένα· με αγάπη για συγγενείς και οικείους, αφού έκαναν τιμή στους μοναχούς.
- 242.** «Αυτοί πέθαναν, έφυγαν, έφτασαν αυτοί στον ουρανό, στην ευτυχία· τα αδέρφια μου και η μητέρα μου, απολαμβάνουν αυτοί που επιθυμούν τις ηδονές».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βασσίκα...

9. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Γιασότζα

- 243.** «Μοιάζοντας με μαύρο κλαδί, αδύνατος, με φλέβες που προεξέχουν· Γνωρίζοντας το μέτρο στην τροφή και το ποτό, άνθρωπος με ακατάβλητο νου».
- 244.** «Πληττόμενος από αλογόμυγες και κουνούπια, σε ένα μεγάλο δάσος στην ερημιά· όπως ελέφαντας στην πρώτη γραμμή της μάχης, μνημών εκεί ας υπομένει.
- 245.** «Όπως ο Βράχμα έτσι ένας, όπως θεός έτσι δύο· Όπως χωριό έτσι τρεις, θόρυβος πέρα από αυτό».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Γιασότζα...

10. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Σατιματτίγια

- 246.** «Υπήρξε σε σένα πριν πίστη, αυτή σε σένα σήμερα δεν υπάρχει· ό,τι είναι δικό σου, δικό σου μόνο είναι αυτό, δεν υπάρχει κακή συμπεριφορά σε μένα.
- 247.** «Παροδική πράγματι, ασταθής η πίστη, έτσι ιδώθηκε αυτή από εμένα· προσκολλώνται και αποπροσκολλώνται, εκεί τι χάνει ο σοφός;
- 248.** «Μαγειρεύεται για τον σοφό τροφή, λίγο λίγο, από οικογένεια σε οικογένεια· θα περιφέρομαι για προσφερόμενη τροφή, υπάρχει δύναμη στα πόδια μου».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Σατιματτίγια...

11. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ουπάλι

- 249.** Αναχωρώντας με πίστη, νέος αναχωρητής, νέος·
να συναναστρέφεται καλούς φίλους, με αγνό βιοπορισμό, χωρίς λήθαργο.
- 250.** Αναχωρώντας με πίστη, νέος αναχωρητής, νέος·
ο μοναχός που διαμένει στην Κοινότητα, ας εξασκείται στη μοναστική
διαγωγή ο συνετός.
- 251.** Αναχωρώντας με πίστη, νέος αναχωρητής, νέος·
επιδέξιος στα επιτρεπτά και μη επιτρεπτά, ας ασκείται χωρίς προσκόλληση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ουπάλι...

12. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ουτταραπάλα

- 252.** «Εμένα που ήμουν πράγματι σοφός, ικανός να στοχάζομαι το όφελος·
πέντε είδη αισθησιακής ηδονής στον κόσμο, λόγω σύγχυσης με έριξαν κάτω.
- 253.** «Βυθισμένος στο πεδίο του Μάρα, διαπερασμένος από σταθερό βέλος·
κατάφερα εγώ από την παγίδα του βασιλιά του θανάτου να απελευθερωθώ.
- 254.** «Όλες οι ηδονές έχουν εγκαταλειφθεί από μένα, όλες οι υπάρξεις έχουν
συντριβεί·
εξαλείφθηκε η περιπλάνηση στον κύκλο των γεννήσεων, δεν υπάρχει πλέον
επαναγέννηση».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ουτταραπάλα...

13. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Αμπιμπούτα

- 255.** «Ακούστε συγγενείς όλοι, όσοι έχετε συγκεντρωθεί εδώ·
τη Διδασκαλία θα σας διδάξω, οδυνηρή η γέννηση ξανά και ξανά.
- 256.** «Ξεκινήστε, προχωρήστε, αφοσιωθείτε στη Διδαχή του Βούδα·
Τινάξτε τον στρατό του θανάτου, όπως ο ελέφαντας ένα καλαμένιο σπίτι.
- 257.** «Όποιος σε αυτή τη Διδασκαλία και μοναστική διαγωγή θα ζει επιμελής·
Αφού εγκαταλείψει την περιπλάνηση στον κύκλο των γεννήσεων, θα θέσει
τέρμα στον πόνο».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Αμπιμπούτα...

14. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Γκοτάμα

- 258.** «Περιπλανώμενος πήγαινα στην κόλαση, στον κόσμο των φαντασμάτων
πήγαινα ξανά και ξανά·
στο δυσάρεστο ζωικό βασίλειο, με πολλούς τρόπους έζησα για πολύ καιρό
εγώ.
- 259.** »Και η ανθρώπινη ύπαρξη επιτεύχθηκε, στον ουράνιο κόσμο πήγα τότε τότε·

Στα στοιχεία της υλικής σφαίρας, στα στοιχεία της άυλης σφαίρας, στους μήτε-με-αντίληψη-μήτε-χωρίς-αντίληψη, στους χωρίς-αντίληψη παρέμεινα.

- 260.** «Οι υπάρξεις είναι πλήρως κατανοητές, χωρίς ουσιώδη υπόσταση, συνθηκοκρατημένες, ασταθείς, πάντοτε κινούμενες· αφού κατανόησα αυτό, την αυθυπαρξία, μνημών έφτασα στην ειρήνη».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Γκόταμα...

15. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Χαρίτα

- 261.** «Αυτός που πρώτα αυτά που πρέπει να γίνουν, μετά αυτός επιθυμεί να κάνει· αυτός ξεπέφτει από την ευτυχισμένη θέση, και μετά βασανίζεται.
- 262.** Ό,τι κάνει κανείς, αυτό ας λείει· ό,τι δεν κάνει, αυτό ας μην λείει· αυτόν που δεν κάνει αλλά μιλάει, οι σοφοί τον κατανοούν πλήρως.
- 263.** «Πράγματι ευτυχισμένο είναι το Νιμπάνα, διδαγμένο από τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο· χωρίς λύπη, χωρίς σκόνη, ασφαλές, εκεί όπου ο πόνος καταπαύει».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Χάριτα...

16. Οι στροφές του πρεσβύτερου μοναχού Βιμάλα

- 264.** Αποφεύγοντας τους κακόβουλους φίλους, ας συναναστρέφεται με το άριστο πρόσωπο· και ας παραμένει στη νουθεσία του, επιθυμώντας την ακλόνητη ευτυχία.
- 265.** «Όπως κάποιος ανεβαίνοντας σε μικρό ξύλο βυθίζεται στον μεγάλο ωκεανό· έτσι πλησιάζοντας τον οκνηρό, ακόμα και αυτός που ζει ενάρετα βυθίζεται· γι' αυτό πρέπει να τον αποφεύγει, τον οκνηρό με κατώτερη ενεργητικότητα.
- 266.** Με τους απομονωμένους ευγενείς, με τους αποφασισμένους διαλογιστές, με αυτούς που πάντα καταβάλλουν έντονη ενεργητικότητα, με τους σοφούς ας συμβιώνει».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Βίμαλα...

Τέλος του τμήματος των τριάδων.

Αυτή είναι η συνολική σύνοψη -

Ο Ανγκανίκα, ο Μπαραντβάτζα, ο Πατσάγια, ο σοφός Μπάκουλα·
ο Ντανίγια, ο γιος της Ματάνγκα, ο Σομπίτα, ο σοφός Βάρανα.

Ο Βασσίκα και ο Γιασότζα, ο Σατιματτίγια και ο Ουπάλι·
ο Ουτταραπάλα, ο Αμπιμπούτα, ο Γκόταμα και ο Χαρίτα.

Ο πρεσβύτερος μοναχός στην ενότητα των τριών, ο Βίμαλα στη Νιμπάνα έγινε·
σαράντα οκτώ στίχοι, δεκαέξι πρεσβύτεροι μοναχοί εξυμνήθηκαν.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών. 3. Το βιβλίο των τριών έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org